

Eva FERRO

Archiv für Liturgiewissenschaft 56. 2014, 49–74.

„*Suavissime universorum Domine*“. Eine „konstanzische“ *Maria Magdalena-Historia in Hirsau?* – Zusammenfassung

Der Aufsatz untersucht die handschriftliche Überlieferung und ediert erstmals ein Offizium von Maria Magdalena, das „*Suavissime universorum Domine*“. Seine weite und frühe Verbreitung in hirsauisch reformierten Benediktinerklöstern im südwestdeutschen Raum deutet zunächst auf eine monastische, genauer hirsauische Provenienz hin. Die Analyse der frühesten Zeugnisse zeigt aber, dass eine Herkunft aus dem kanonikalen Milieu am Konstanzer Bischofssitz anzunehmen ist. Die Hirsauer Klöster im Bodenseeraum schufen somit kein neues Offizium, sondern adaptierten die kanonikale Vorlage und fügten sie in die monastische Tagzeitenliturgie ein. Die Untersuchung der Entstehung und Verbreitung dieser Offiziumsichtung im Reformkontext erlaubt es, den genuin hirsauischen Umgang mit liturgischen Quellen näher zu charakterisieren: Hirsauische Klöster bedienten sich frei regionaler und sogar ordensübergreifender Traditionen und modifizierten diese eigenständig.

« *Suavissime universorum Domine* ». Une *Historia « constancienne » de Marie-Madeleine à Hirsau ?* – Résumé

L'article examine la tradition manuscrite de l'office de Marie-Madeleine « *Suavissime universorum Domine* » et procède à sa première édition. La diffusion large et précoce de cet office dans les monastères bénédictins réformés sous l'influence de Hirsau (Allemagne du Sud-Ouest) indique tout d'abord une origine monastique, plus précisément de Hirsau-même. L'analyse des premiers témoins montre cependant que l'origine est probablement à chercher dans le milieu canonial du siège épiscopal de Constance. Les monastères de la réforme de Hirsau dans la région du lac de Constance n'ont ainsi composé aucun nouvel office mais ont adapté le modèle canonial en l'insérant dans la liturgie des heures monastique. La recherche sur l'origine et la diffusion de cet office dans le contexte de la réforme permet de caractériser davantage la fréquentation des sources liturgiques par Hirsau : les monastères de la réforme de Hirsau se servent librement de traditions régionales comme issues de contextes non-monastiques et les modifient pour leur usage propre.

“*Suavissime universorum Domine*”. A “*Constancian*” *Mary Magdalene-Historia in Hirsau?* – Summary

This article examines and edits for the first time the handwritten record of the Office of Mary Magdalene, the “*Suavissime universorum Domine*”. The wide and early dissemination of this text in the reformed Benedictine Abbeys of Hirsau in the south-western region of Germany, points first of all to a monastic provenance, and more specifically, to an origin in Hirsau. The analysis of the earliest witnesses suggests, however, that the origin of the text is the canonical milieu of the episcopal See of Constance. The Abbeys of the Hirsau reform in the region of

Lake Constance did not thereby create a new Office, but adapted the canonical models and added them to the monastic Liturgy of Hours. The study of the development and spread of this Office in the reformed context allows a characterization of the way in which in Hirsau liturgical sources were approached. The Abbeys of the Hirsau reform borrowed freely from regional traditions and even from traditions beyond that of their own order, and modified them for their own use.